

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلکی یاننده کی داتره

استانبول بورسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نورده
داتره مخصوصه

حیات

میان راهم میانه ... دیار راهای هر حیات فانالم ...
- بجه -

نسخه هبرده ۱۰ غرورده .

سنگی پوسته ایله ه لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ه دولار)

ایوه و اعلان ایشلری ایچین استانبول بورسه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرزیدر .

صافی : ۴۷

آنقره ، ۲۰ تشرین اول ، ۱۹۲۷

۲ نجی جلد

مصاحبه :

غازینک نطقی

۱۶ ، تشرین اول ، ۱۹۲۷

۱

هنوز حاضر لایم اشدی . هرشیدن اول محیط یار اتمق
اوندن صوکراده غایه « نه تاب نه تاب » کیتمک
لازمی . بر تک غازی او محیطی یار اتمق کافی
کلدی . ایسته انسانی قدر تک تجلیسی بونقطه ده در .
بویوک آدمیر ، قدرتی بیله ن ، غایه واصل
اولمق ایچون کیدیلجک واسطه یی کوره بیله ن
بویوک ذکالر در که « محیط » یار اتمق . بشری حمله لک ،
ترقیلرک سری بوراده در . ا کر انسان طبیعت
و محیط اسیری قالمش اولسه یدی مدنیت اولامازدی .
جمیته ، طبیعت مؤثر اولمق ، محیط یار اتمق ،
قوتلری قوللانمق امکایدیر که ترقی یی تولید
ایدیه بیلور . بواکاندن اعظمی استفاده « عملی
دهانک » ایشیدر . غازی ایسته بویله دهادر .
او آنادولی یه کیرنجه مختلف تشکلرده کی شعور
دیکشدی و صوکرابرله شدی . جانسز قالان یرلرده
حیات و حرکت باشلادی . داها اول ملی غایه نک
شعورینی دویمایان یرلرده هیجان کوزو کدی .
غازی اولدن کنیدیسیله چالیشان ارقاداشلردن
بعضیلرینک نه ایچون آیریلدیغنی ال و جیز بر صورتده
اکلاتدی : بویوک دها قرایینی تطبیق ایدره ک
یورودکجه بعضیلرینک تفکر و تحسلی حدودینی
کچوردی . اونلر دماغلرینک قابلیت نسبتنده
برابر یورویه بیلدیلر . اوندن صوکر غازینک
قدرتی قاوورایامادیلر ، اکلا یامادیلر . مخالف
اولدیلر . صوکه مخالفتک پیسیقولوژیسی آنجق
بو قادار وجیز اکلاتیلا بیلیدری .

محمد امین

حالی قارشیسنده کندی یولنی تعیین ایدویرمشدی .
بویول اوزمانده کی هیچ بر جریاندن کله یوردی .
ایسته دهانک ابداع قدرتی بونقطه ده در . غازی
اولا وضعیتی بوتون چیپلاقلغیه ، بوتون وضوحیه
کورمش ایدی . بو کوروش تام بر متفکر
مشاهده سیدر . اوندن صوکر یولنی تعیین
ایله اشدی . بوراده تام بر « دهای عملی » نک
اراده سی کوزو کویوردی .

غازی ینه اوکون ویردیکی قرار قارشیسنده
محیطک وضعیتی آکلاتدی : اطرافده کیلر
موروث بر اعتیادله سلطنت و خلافت اطرافده
طوپلانمق ، عثمانلی سلطنتی ممکن اولدینی قدار
آز ضررله قورتارمق ، حتی قابل اولورسه
تام بر جزو حالنده دولتلردن برینک ، یا انکلتزه نک
حایه سنه ، یا خود آمریقانک مانداسنه ، تودیع
ایلمکی ایسته یوردی . غازی عثمانلی سلطنتک
آرتیق چو کدیکنی کورمشدی . قورتاریلاجق
شی یالکز تورکک آنا وطنی اولابیلیدری .
مملکتی قورتارمق آنجق اوکا تام برا استقلال
ویرمکه ممکن بولونا بیلیدری . شو حالده ملته
رتب ایله یین وظیفه تورکک آنا یوردینی تخلص
ایدی . بو وضعیته متردی بر خاندان نامنه صرف
ایدیه جک بر قوت موضوع بحث اولابیلیرمیدی ؟
تاریخک ضررلی بر موروثی اولان « خلافت » دن
تورکک بکله یه بیله جکی هیچ برشی بوقدی . اک آرزمانده
آرتق ماضی یه قاریشمش اولان بو مؤسسه دن
قورتولنی دوشونمک لازم کلیوردی . فقط محیط

خلق فرقه سی قونفره سنده بویوک غازی
نطقلرینه دوام ایدیورور . غازی بر تاریخ یار اتمق
قلمادی ، اوتاریخی بالذات یازدی . یارینکی نسل
اونی اوقودینی زمان یکی تورکیه نک تأسسی
تاریخی بالذات غازیدن اوکره نمش اولاجقدر .
غازی یالکز قوماندان ، یالکز بویوک دولت
آدامی ، یالکز مبدع بر انقلابی دکل ، بو
نطقلریله بوندن صوکر کی نسللر ایچون بویوک
برمری اولدی . هیچ بر قلم غازی یی کنیدیسن
ای اکلاتاماز ، هیچ بر مورخ یکی تورکیه نک
تأسسی اونک مبدعی قدار قوتله ایضاح ایله .
مزدی . بوندن صوکر کی نسللر غازینک یالکز
معظم اثرینی دکل ، کنیدیسنده کندی لساندن
طائیش اولاجقدر . یالکز قونفره ده بولونانلرک
دوبدقلری بر ذوق و هیجان واردر که اثری
اوقویانلر بوندن محرومدرلر : غازی یالکز بر
متفکر دکل ، قوتلی بر خطیدر . سوزلر اونک
لساننده امثالسر درجه ده مؤثر اولویر . غازی
قونفره نک ایلمک کوننده ، صامسونه چیقیدینی
زمان اسکی عثمانلی سلطنتک نه حالده اولدیغنی
اکلاتدی ، اوفلاکتلی کونلرده نه کی تشکلرک
بولوندیغنی ، فکرلرک ناصل تشته اوغرادیغنی
حکایه ایتدی . دیکلر کن قارشیکزده او الملی
آنلرک اک صادق تابلوسنی کورویردیکز . اک
صنعتکار قلمده ، اوزمانی آنجق بو قدار کوزل
جانلاندیرا بیلیر ، اک اوبزه قتیف بر کوزده وقایعه
بو قدار صادقانه باقابیلیدری . غازی مملکتک بوالیم

ئەمیل زولایەنک ئولومەنک ییری بۆنچی ییل دونومی

صوربۆنە دارالفنونشە افتقال - «زولایەنک» جەبانی راتاری - «زولایەنک» نظربانجی - «زولایەنک» مانەریابست: نانورالیزمی وەبەپنلکی..
«زولایەنک» رومانیک - «زولایەنک» ابەزەنمی - آتارنەنە پارچەر.

بولدینی ایدە آلیزمنە قارشێ اعلان حرب ایتمش، کندی تعبیر و تعریفی و جەهە، بو «علمی و ناتورالیست» جەهۆریجی، ادبیات ایچین، مقام اقتدارک نظارتندن، حتی نظرندن اوزاق، مطلق برحریت ایستوردی. مشهور بررسالە ایله افکار عمومیە عەرض ایدیلن بو پروگرامک قبولی یاواش یاواش بر ضرورت حالە کلدی؛ بوندن بویە، بر صنایع نفیسە ناظرینک، کولونج اولمادن، بر ادبی مکتبە لەدار ویا علیهدار اولماتنە امکان یوقدر؛ چونکە اونک وظیفەسی، فکرلرک سربست بر صورتە حرکتی - اکر اهلیتی وارسە ذکی بر کوروشلە - تدقیق و مشاهدە ایتمکە منحصر در. ایشتە بونک ایچیندرکە قرق سنە یە یاقین بر زمان ظرفندە، چارپیشمقدن، هم دە ابداع مصارعة سنک آتش و حرارتی ایچیندە چارپیشمقدن، خالی قلامش اولان بو رومان آتەنە قارشێ حرمتلریز عەرضە جسارت ایدیورز.

«نوریو» نک لفظی متعاقب اورکستەر بر قاق قلاسیک پارچە چالمش، معروف شخصیتلر طرفندن «ئەمیل زولایەنک» اثرندن بعضی پارچەلرە «زولایەنک» «آناطول فرانس»، «کوستاوقان» طرفندن «زولایەنک» حقندە یازیلان پارچەلر اوقونمش، بونی متعاقب مشهور رومانجینک بوستەنە چلنک وضع ایدیلەرک مراسیمە نهایت ویریلشدر.

بوندن ماعدا اون ایکنجی دائرە بلدیەدە «زولایەنک» شرفنە بەضی مراسم پایلمش، ملی کتبخانەدە حفظ اولنان ئەل یازیلری زیارت ایدیلشدر.

«ئەمیل زولایەنک» ۱۸۴۰ سنە سنەدە پارسەدە دوغمشدر. کندیسی برایتالیان مهندسک اوغلیدر. تحصیلنی پارسەدە بیتیردکن صوکرە «هاشت»

ایتمش. حاضر بولنان کیمسەر آراسندە، قوجایی محررلردن «لوبلون» نک یاندە، «ئەمیل زولایەنک» قیزی، بیاض البسەیلە نظر دقتی جلب ایدیورمش.

موسیو «نوریو»، «لوور»، غزە سنک افادە سنە کورە، شیمدی بە قادر ایراد ایندیکی تصویری نطقلرک اک کوزەلی اولان نطقنە شو خاطر وازانە مقدمە ایله باشلامش:



ئەمیل زولایەنک، سوربۆن.

«ئەمیل زولایەنک» طرفندن علی الا کثرافادە ایدیلش اولان فکرلرک کندیسنک رسمی تظاهراتە قارشێ بسلەدیکی احترازیلینە جک اولورسە، بر ناظرک بورایە کلوب حکومتی بو مراسیمە تشریک ایتمسە حیرت اولنور. دە موقراسی پرەنسیپلرینی ایکنجی ایمپراطورلق دورینک عادیلککرینە قارشێ مدافقە ایتمش، ملی حاکمیت رەژیمینی سیاسی فورموللرک اک مسعودی اولق اوزرە طائیش، أساساً رومانیکلرک، کندی فکرینە کورە، پک لفظی

۱۹۰۲ سنەسی صولکبەاری ایدی. ایلولک یکریمی دو قوزنجی کونی صباحی ساعت سکزدە «ئەمیل زولایەنک» نک پارسەدە «بروکسەل» سوقاغندە کاش ۲۱ و ۲۱ مکرر نومرولی ئەوندە بر قاق عملە، ای چکەمین بر باجایی تعمیر ایدیورلردی. آرادن بر، بر یچق ساعت کچدیکی حالە «زولایەنک» ایله قاریسنک یاندقاری اودادن هیچ بر سس چیقما یوردی. ئەوک اوشاغی افندیسنک ایرکن اویانمق عادتی بیلدیکی ایچون مراق ایدوب قاپی یی ووردی؛ جواب آلامانجە تلاش ایتدی. نهایت قاپی قیریلدی. «ئەمیل زولایەنک» ایله قاریسی بیهوش بر حالە یاتیورلردی. ایکیسی دە اوجاقدن انتشار ایدن غاز قاربونیکلە زهرلنمشدری. پاییلان تداوی نتیجە سنەدە مادام «زولایەنک» قورتولدی؛ فقط «ئەمیل زولایەنک» یی قورتارمق ممکن اولامادی؛ اون طقوزنجی عصرک بو اک بویوک رومانجیسی ایشتە بویە بر قضا نتیجە سنەدە، بوندن یکریمی بش سنە اول دنیا یە کوزلرینی قاپادی.

۲۹ ایلول تاریخی تعطیل زمانە تصادف ایتدیکی ایچون «ئەمیل زولایەنک» نک ئولومەنک ییری بۆنچی ییل دونومی احتفالی بر هفته تأخیر ایدیلەرک تشرین اولک آلتنجی پرشنە کونی پارسەدە «صوربون» دارالفنونک واسع دەلیزندە، کنجلکک پک حرارتلی تظاهراتی ایچیندە، اجرا ایدیلدی.

فرانسوز غزەلرینک بو خصوصە کی تفصیلاتی خلاصە ایدیورم: آقشام ساعت دو قوزدە، دارالفنونک «آتی شامبر» نی حاملی برقالا بالق دولدوریورمش. معارف ناظری موسیو «ئەدوار نوریو» ایله دیکر رسمی رجال «مارسە یەز» مارشیلە قارشیا نوب سلاملا نمش. سیاه فراق کیمش خطیبلرک آرقا طرفنە، «زولایەنک» نک چیچکلرە سوسلی طونجیدن بر بوستی قونولمش

کتابخانه سینه کير مشدر . ۱۸۶۴ ده نشر ايتديكى « قونت آينون » ، « قلودك اعترافى » آدى اثر ليله نظر دقتى جلبه باشلامش ، ۱۸۶۷ ده « تهره زرا كن » اسمنده كى رومانى ، داها صوكرام « غيظلم : Mes haines » عنوانيله بر تنقيد مجموعه سنى نشر ايتمشدر . « نهميل زولا » شهرتى تا مین ايتمش اولان « روغون - ماقار » سلسله سنى ۱۸۷۱ ده تصور ايتدى . « ايكنجى ايمراطورلق دورنده برعائله نك تاريخ طبيعى واجتماعى عنوان عمومىسى آلتنده طويلانان بوسلسله يى وجوده كترين يرمى روماندنك مشهور . لرى ، تاريخ صيراسيله ، « آصوموار » ، « ژهرمينالى » و « لابهت ثومنه » در . « نهميل زولا » بونلرى تعقيباً ، « اوج شهر » نامى آلتنده « لورد » ، « پارس » و « روما » اسمنده كى رومانلرى ، داها صوكرام « دورت انجيل » سلسله سنك « فريت : Fécondité » نى ، « سى » نى ، « حقيقت » نى نشر ايتمشدر . وقتىزكن تولوم ، دوردنچى جلدى تشكيل ايدن « عدالت » لك اكلانه مانع اولدى .

۱۸۹۸ سنه سى كانون اولنده ،

عسكرى اسرارى چالقله بغير حق اتهم ايديلن « دره يفوس » لك مشهور دعواسنده « نهميل زولا » نك پك مهم بررولى واردر . « زولا » اوصيراده « اورورو » غزته سنده « اتهم ايدىورم ! » سرلوحه سيله نشر ايتديكى برنمايشنامه ده محكومى پك شدتلى برلسانله مدافعه ايتمشدى .

بو حركتندن دولايى تعقيانده

بولوندى وپك كورولتولو بر محاكمه دن صوكرام برسنه جبهه و ۳۰۰۰۰ فرانك جزاى نقدى تاديه سنه محكوم ايدىلدى . موسيو « نريو » نطقنده « دره يفوس » مسئله سندن بحث ايدر كن دييوركه :

« اك خشين تصويرلى آلتنده درين بر مرحمت كيزله نيردى . بو حقيقت آراييجيسى عدالتىزلكه قارشى احتراصله آياقلانيردى . تاريخمىزك هيچانلى بر آئنده ، سياسياتى دائما خور كوردىكى حالده ، اونك بر مظلومه امداد ايچون سلاخلاندينى ، معروض قالاچنى غيض وحدته ، كنديسى اتهم ايدمىزك اولان عنعنه .

پرستانه تلقيله قارشى بويوك بر جسارتله كو كس كرديكى كورولدى . او ، تقديره شايان بر مکتوبنده « جسارتى وجوده كترين ، ساده جه مرحمتدر . دييوردى . »

« زولا » محكوميتى متعاقب بر مدت انكلتره ده اوطوردى و آنجق « دره يفوس » دعواسنك تميزى بيتدكن صوكرام يعنى ۱۸۹۹ ده فرانسه ده دونه بيلدى .

رومانلردن باشقا كوچوك حكايله لرى ، « تهره زرا كن » ، « كل غنجه سى » كى بعضى



اُميل زولا

درام وقومه ديلرى ، « جمهوريت وادبيات » ، « تجربى رومان » ، « ناتوراليست رومانچيلر » كى مهم تنقيد اثرلى واردر .

ناتوراليزمك نظريه سى (۱) . — ناتوراليزم نظريه سنك واضعى « نهميل زولا » اولمشدر . ناتوراليزمى « علمى مه تودك ادبيات طبعى » تعبيريله قيصه جه تعريف ايتمك ممكندر . « نهميل زولا » نظريه سنى تشرىح ايچين ، طبابت عالنده

(۱) — Georges Pélissier

Précis de l'Histoire de la Littérature Française آدى آرندن اقتباس ايدىلشدر .

انقلاب پاپان « قلودرنار » لك « تجربى طبابت مدخل » آدى اثرى ، دوكتور كلسه سى برينه رومانچى كلسه سنى قويمق صورتيله ، كندينه مال ايدىلدى .

مشاهده و تجربه : ايشته علمك ايكي عمليه سى . « زولا » مشاهده حقنده اورتايه قيمتلى فكرلر قويمشدر ؛ اويله فكرلر كه « قلوبهر » دن صوكرام بيله ، قيمتلىز اولدقلى ادا اولوناماز . ناتوراليزمك رومان نوعنه ايتديكى اك بويوك خدمت ، رومانى كندى حقيقى ساحه سنه يرلشديرمش اولمىدير . بو ساحه ، دوغريدن دوغرى به تدقيق و مشاهده ايديلن طادتلرك ، سجيهرلك صداقله تصويرى ساحه سيدر . تجربه به كلنجه ، رومانچينك هر هانكى بر شخصيتى مختلف محيطلردن كچيروب او محيطلرك اوشخصيتى ناصيل ده كيشديرديكنى تثبيت ايتمك خصوصنده تعقيب ايتديكى اصوله « زولا » « تجربه » اسمنى و بريور . فقط بو صرف عندى واعتبارى برشى در . بزم بوراده قيد ايتمه مز ايجاب ايدن نقطه شودر كه « روغون - ماقار » مؤلفى ، « تجربه » نامى آلتنده ، صنعتكار ايچين طبيعتى تغير ايتمك حقنى ، طبيعت به بالذات كندى علاوه ايتمك صلاحيتنى طلب ايدىيور . مع مافيه ، « زولا » ناتوراليزمك ، « اشيا » نك استساخندن عبارت اولديغنى اصلا ادا ايتمه مشدر . « طبيعتك مزاجه كوره كورو . نيشى » ايشته « زولا » به كوره صنعتك تعريفى .. بو ، حد ذاتنده قطعياً انفرادجى اولمايان واك مختلف مزاجلرك تصوير واقاده سنه سربست جريان ويران بر تعريفدر .

« زولا » ده ناتوراليزمك نامه اراردر ؟ « زولا » ده ناتوراليزمك نامه موجود اولان « ماتهرياليزم » نى و بدبينلىكيدر .

ماترياليزمى — « زولا » نك ماتهرياليزم كوره بوتون حيات ، انسياقلى ايچين مقدر اولان فعاليت شكلنده خلاصه اولنه بيلير . اونك نظرنده نى بشر ، ارشيه قارشى دورمقندن عاجز ، حالت روحيه سنك و سيكبرلرينك محكومى ، Passif بر مخلوقدر . « زولا » « بسيقولوغ » لرك انسانه

صرف دماغيله چالیشان برما کنه نظریله باقالرینه بحق اعتراض ایدیور؛ انسانده عقلی حادثه لر فیسولوژیک شرطلرندن آریلاجق اولورسه بشرک حقیقی بر تصویر یاپیلماش اولماز، دیور. فقط کندیسی ده بشرک یالکز اشتعالرینی کوسترملکه داها دوشور بر تصویرینی یامش اولیوردی.

اگر ناتورالیزم بویوله آکلاشیله جق اولورسه، ایده آلیزمده اولدینی کی، انسانک وارلغنی یاری آتمق ایجاب ایدیوردی. آنجق، «زولا» نک آتمادینی قسم یعنی انسانک اشتها طرقی معنوی تحلیللره موضوع تشکیل ایده. مزیدی. بونک ایچین «روغون-ماقار» لرده خشین بر فیسولوژی، پسقولوژیی اورتادن قالدیردی.

برینلکی — «زولا» نک ماته ر.

یالیزمه برده بدینلک انضمام ایدر. او، انسانک بهیمیت طرفنی، *bête humaine* کوسترمشدر. بشرک یاریسنی اورتادن قالدیردینی کی حیاتک ده یاریسنی اورتادن قالدیرمشدی. کذا بوراده حیاتک یالکز اصل وظریف طرفنی کورن یاوان بر نیکیئلکه قارشى مجادله ایتکده حقلى ایدی. فقط کندی ده بزه حیاتک مکمل بر طابولوسنی چیزه جک یرده اونک یالکز سفالتلرینی، عادیلکترینی، رذالتلرینی کوستردی. ایسته بونک ایچین «ناتورالیزم» چیکلیک وچیرکینلک بر رمزی حالنه کلدی.

زولا رومانیک — ناتورالیزمکنندن هولایی ماته ریالیست و بدین اولان «زولا» روحاً بلکه اودرجه ده رومانیکدر. کندیسی دیورکه: «رومانیزمدن نفرت ایدیشمک سبی، بکا خطالی بر تربیه ویرمش اولماسیدر. اوتریه بی تعقیب ایدیورم و اوکا شدتله قیزیورم». او، طوبلادینی و ثائقه صادق قالمقندن باشقه املی اولمایان بر عالم

اولدینی ایسته دیکی قدار ادعایتسین. روحنده کی رومانیزم اونی نشر و تعمیم ایتدیکی مذهبیله طابان طابانه ضد بر وضعیت دوشورمشدر. رومانیک اولوشی یالکز آلدینی تربیه دن دولایی ده کیلدر؛ او، اصل طبیعتی، کندی مزاجی دوشونوش و طرزی اعتباریله ده رومانیکدر.



امیل زولا

مخیله ... ایسته «زولا» ده حاکم اولان ملکه... موجوداتی تحریف ایدن، آغیرلاشدیران، کنیشه تن بر مخیله. حقیقی ناتورالیزت، اشیایی تصویر ایدرکن اونک نوعاً بر مفردات دفتربنی یاپار؛ انسانلری تعریف ایدرکن فردلرک تصویرینی چیز. حالبوکه «زولا» نک طابولری بویله ده کیلدر: بزاونلره، مصورک شو و یا بو محیطی عیناً تصویرده کوستردیکی صحتی ده کیل، اشیایی تصویرده مبالغه واران، خارجی خطلرینی بارزلاشدیرن، رنگلرینی بارلاتان، الحاصل هر شیئه عجائب و فانتاستیک بر حیات اطاره ایدن بر صنعتکارک

قدرتی تقدیر ایدیورز. بوندن باشقه، «زولا» نک تصویر ایتدیکی اشخاص، بالخاصه قهرمانلردن هر بری، عینی مزاجه مالک و یا عینی اجتماعی صنفه منسوب فردلرک کافه-نی نفسلرنده جمع و خلاصه ایدرلر. اونلردن هر بری کندی خصوصی سیاهی عرض ایتکله برابر، عمومی بر معنایی، سه نبویک بر قیمتیه ده حازدر. حالبوکه کرک مخلوقاتک، کرک اشیانک تصویرنده، ایده آلیزه ایتک احتیاجی قدار ناتورالیزمه منافی نه واردر؟

«زولا» نک ایده آلیزمی

«زولا» شاعر رنجره. — «زولا» یالکز چیرکینی وفایی ایده آلیزه ایتکله قلمادی. اوده، رومانیک شخصیت ناتورالیزت شخصیت کیتدکجه حاکم اولمغه باشلادی. صوک زمانلرنده ناتورالیزمی و بدینلکی، بوسوتون باشقه بر تلقیه، بشریت تلقیسنه موقعلرینی ترک ایتدیلر. اوندن صوکره کرک «اوج شهر» ده، کرک «دورت انجیل» ده حرارتلی بر نیکیئلک بولیورز. وقتیه ساده جه انسانک بهیمیتی تصویر ایدن «زولا» بو اثرلرنده، عرقزی، مادی و معنوی ترقیه سوق ایدن فضیلتلری آلفیشلا یور، حقیقت و عدالتک ظفرینی حاضرلایور. واقعا فلسفه بی دأئماعلمی ماهیتی محافظه ایدیوردی؛ فقط اسکی ناتورالیزمدن قالا قلا یالکز بر علم محبتی قالمشدی؛ حتی «زولا» آرتق مه تودینی بیله علمه تابع طوبتیوردی. الهام، ایمان و شوق و وجد محصولی اولان صوک اثرلرنده علمی، نوع بشرک خادمی و محیسی کی تقدیس ایدیوردی.

لارانه شریف

